



Henschel Typ 33 D 1

03098-0389

© 2012 BY REVELL GmbH & Co. KG

PRINTED IN GERMANY



Henschel Typ 33 D 1

Im Zuge des ersten Motorisierungsprogramms forderte die Wehrmacht im Jahr 1926 u.a. die Entwicklung von geländegängigen Dreiachs-Lastkraftwagen mit einer Nutzlast von 3 Tonnen. An der Entwicklung beteiligten sich neben Henschel auch die Firmen Büssing und Krupp. Henschel lieferte die ersten Fahrzeuge, den „Typ 33 B 1“, im Jahr 1928 aus. Im Vergleich zu der zivilen Variante hatten die Fahrzeuge für die Reichswehr Dreispeichenfelgen und Zwillingsbereifung an den Hinterachsen. Bereits im darauffolgenden Jahr wurde der „Typ 33 D 1“ mit einem stärkeren Dieselmotor (100 PS) eingeführt. Optisch erkennbar ist dieser Typ durch die längere Motorhaube und den verlängerten Radstand zwischen erster und zweiter Achse. Bei den frühen Ausführungen des „Typ 33 D 1“ wurden die Hinterachsen über separate Gelenkwellen angetrieben. Spätere Ausführungen hatten ab 1934 nur noch eine Gelenkwelle mit Durchtrieb zur zweiten Hinterachse. Auch wurden nur noch Simplexfelgen mit sechs Speichen verwendet. Bei Henschel liefen bis zum Ende der Fertigung im Jahr 1942 etwa 22.000 Exemplare aller Varianten des „Typ 33“ vom Band.

Henschel Typ 33 D 1

In 1926, in the course of the first motorisation programme, the German Army required the development of cross-country six-wheeled trucks with a capacity weight of 3 tonnes. In addition to Henschel the firms Büssing and Krupp also participated in the development. Henschel supplied the first "Type 33 B 1" vehicles in 1928. Compared to the civil variants these vehicles for the German defence forces had three-spoke wheels with twin tyres on the rear axles. By the following year the "Type 33 D 1" with a more powerful diesel engine (100 hp) had been introduced. This type can be recognized from its longer bonnet and extended wheel base between first and second axles. In the early versions of the "Type 33 D 1" the rear axles were driven by separate drive shafts. Later versions from 1934 onwards had only one drive shaft with drive-through to the second rear axle. Simplex wheel rims with six spokes were also used. By the time production ended in 1942 about 22,000 of all variants of the Type 33 had rolled off the Henschel line.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben sollte per Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflecken entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4). Farben gut durchrören lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

NI: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasnoddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chromen en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voor dat ze van het ramen worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitnsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plekken van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue with assembly. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2) ; élastiques, ruban adhésif et pinces à lingot pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies fument mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres ; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier. Puis pressez-le sur l'emplacement avec du papier bulard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarcar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltellino e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per fenerare insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli assicurare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcomabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinnino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i particolari con il supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda delobj är numrerad (1), (2) osv. Gå beaktta följden i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delobjerna respektive (2), gummiruller, tejp och klämmor för att hålla samman de limmade delobjerna (3). Rengör plastdelobjerna i en mild tvättmedelslösning och torra dem i luften för att få lock och dekaler skålade bättre. Kolla, om delobjena passar ihop innan du klisterar dem och använd limmet sparsamt. Avglänsa krom och lack från yrkona, som kanner att limma ihop. Måla smid delobjerna innan du avglänsar dem från ramen (4). Låt locket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalsmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMARK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevedindelingen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1), (2) osv. Rækkefølgen af monteringsstrimler skal overholdes. Nødvidig værktøj: Kniv og fil til afgrøftning af delene (2); gummidubbler, tape og højklammer til at holde de klæbede (3) enkeltekster sammen. Plastikdelene rønses i en mild såbold og luftførtes så moleningen og overføringsbillederne kan høste. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; imens påføres sporsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4). (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen foretakkes. Overføringsbilledernes motiver skærves ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og træk det fast med træksporet.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητέο (1). Προσετούτε τη σειρά "των βιβλίων" συναρμολόγησης. Αποτίναξε εργαλεία: μαχαίρια και λίγη για τη λεπτοποίηση εξαρτημάτων (2), λαστιχένια τανίδια, κολλητήρια τανίδια και μανταλάκια για τη συγκόρτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίλιμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσβαση του χρώματος και των χαλκομάνικων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν τα παρίστανται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης, χρώμο και βαθή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4). (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτα το συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομάνικων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενο οπισμό και πιέστε το με το σπουδεόλεπτα.

N: OBS! Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsinstruksene. Nodvendig verktyg: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummiband, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enhetdelene (3). Rengjør plastdelene i mild såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og blyantene sitter bedre. For pålimming må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klembeleddet. Mai de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene torke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skvmyket vann fra nipporet på det merkede stedet og trakk vannet med trekkoporen.

P. ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca o fixa para apurar a rebordo das peças (2), desfita, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas os ar, de forma que a demão de tinta e os descalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o excedente e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passarcola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a pintar secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descalques e mergulhá-los em óleo morno durante aproximadamente 20 segundos. Descular os motivos do papel na posição indicada e secar com um lenço.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontumaa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikean asennusjärjestyksen. Tarvitsetat työkalut: Veitsi ja viili osien ylimääräisen purseitten poistamiseen (2); kuminauha, tiippiä ja pyykkipoikia yhteensilmittauksen osien paikalloaamittaiseksi (3). Puhdistaa muoviosat medolloa pesuaineluokkella ja anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuitut tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, ettiä osat sopivat toisiinsa; levitä liima tynnyriin säästälautaa. Poista kromaus ja maali liimapinnista. Maalaukset pitävät ennen kuin irrotat ne pidinraameista (4) (5). Anna maalit kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontumaa. Leikkaa jokainen siirrokku erikseen irti ja upota lämpimäksi veteen n. 20 sekunniksi. Irrotta kuvio paperin merkitystä kohdalla samoin painotellen ilmanpaperi kuviota toista puolen vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белой пены для приклейки склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и первоначальные картины лучше прилипали. Перед приклейливанием проверить, подходит ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую первоначальной картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинки отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadróżów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieleszy dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przeplątawność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej odszczednie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia (4). Małe elementy pomalawać jeszcze przed wycięciem z ramki (4,5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedyncze każdy z motywów kalkomanii i unazryżać na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKKAT: Model yapýmýna baþlamadan önce açýklamalarý dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanýlan her parçaya bir numara verilmiþtir⁽¹⁾. Montaj yapýmýn sýrasýna dikkat ediniz. Birinci el aleteri Parçalarý baþýlý bulunduklarý cereveden çýkarým için maket býçadý ve capaklarýný almak için eðe⁽²⁾. Yapýþtýrýr súrduktan sonra parçalarýnýn yapýþtýrýmý iç in bir arada tutturma yaranan paket lastiði, selo teþip ve çamabýr mandalý⁽³⁾. Boyanýn ve çýkartmalarýn dala iyi yapýþmýsý ve kalyçý olmasý iþin plastik parçalarý derjelerini suda temizleyip odada kurumaya býrakýnýz. Yapýþtýrýcý súreden önce parçalarýn karþýþýlarý olarak birbirlerine tam uyup uymadýý kontrol ediniz, yapýþtýrlayacak yüzeylerde kalyantýsý ve kromi varsa temizleyiniz. Yapýþkany idareli kulanýnýz. Küçük parçalary baþýlý bulunduklarý cereveden çýkartmadan önce boyayinýz^{(4) & (5)}. Boya iþice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya önce kalyðý ile birlikte kesiniz ve yílka suda 20 saniye kadar bekleziniz. Çýkartmaya model üzerinde yapýþtýracabýnýz yüzeye koynuz, üzerinden kurutma kalyðýde ñafice bastýrýken çýkartmányndaki kalyðý yaþavaca cekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůsků na dilech (2); průzvýva páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty využít v roztočku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzdachu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného náteru a obtísku. Před nalepením zkонтrolujte, zdali díly lze; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavě. Každý motiv obtísku jednotlivě vyznačit a ponorit do teplo vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přilačit pomocí stíracího papíru.

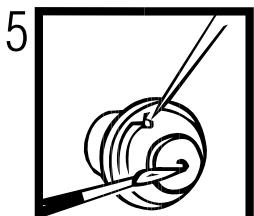
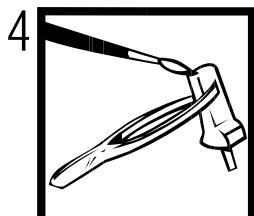
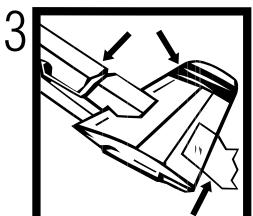
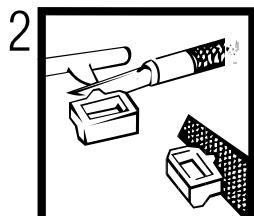
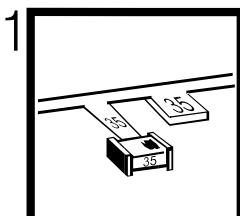
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látkel el (1). A szérelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kék és részöl az alkatrészeket sorájtalanításra (2): gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldaltanban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matrícák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellenik-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómöt és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kismerítő alkatrészeket a keretbeli torrént előtávolítás előtt lehet festeni (4) (5). A festékekkel hagyni kell jól megzsáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folyni. minden matrica-motivumot egysével kell kivágní és kb. 20 másodpercre meleg vízhez kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospírral fennirányítani.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po tokratki. Potrebne orodje: nožek in plastično začevanje delov (2), elastična lepilna trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistite z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površi, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani kromi in barvo. Manjše dele pobavarj preden jih odstraniš iz okvirja (4)(5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljujes s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), in odstrani iz napirja, pololi na odgovarjajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začiatom stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očislovaný (1). Dbajte na poriadie montážnych krokov. Potrebné nástroje: Nôž aľplínik na oddeľenie dieľov zEŕámečka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiacia páska štípece na prádo, pre pridržiavanie jednotlivých lepených dieľov (3). Diely zEplastu odmasťte vEslabsoni roztokom čistiaceho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzdchuťu za účelom lepšej prilnavostí lepidla, farieb aEnejalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely liečujú. Lepido naňasť úsporne. Chrón aľfarbu na lepených miestach opatrné odstrániť. Malé diely naďarbiť este pred ich odobratím zEŕámečka (4). Farby necháť dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEzostavovaní. Každú nálepku vystruňať jednotlivé aľponorit do vlaž nevy priblížiť na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEhonosného papiera aEmerne ju pritlačiť kEnovpuk nosným páriepom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ AESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATĂI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUZA SA SE USUZE BINE SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIAȚI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APĂ CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZIȚIA DORITA APoi ÎPASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI AFEDIZI SI VOPSFI F REVELI.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвай те последователността на етапите на изглеждането ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраниване или изпилене на отделните части; гумена лента, лейкоинласт и щипки за гране за да задържте заедно съединените части след заплеването им. Пластиносови те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перилен препарат, да се излизнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или вадениката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със слеп обиването. Преди насиране на лепило то изстърже боята от повърхностите за слепване. Преди заплеване проверете дали чистите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка една ваденика и я попотете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденика та от указаното място на хартията и я попитете леко с попивателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sirvánse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega de fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuotissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanıacak olan, aşağıdaki sembollerle lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abschleibild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer des décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blot & fast dekalera

Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dype bildet i vann og sett det på

Переворотную картинку намочить и нанести

Zmijękczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Бојтите је холограма ото врпо и топотефте је ту

Çıkartmayı suyla yumuşatın ve koyn

Obtisk namotči ve vodě a umistit

a matricát vízben beáztatni és felhelyezni

Preslikáč potopiti v vodo in zatem nanašti



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevolen voor het aanbrengen van transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Recomendato per applicare le decalcomanie

Rekomenderas för montering av dekal

Anbefales til påsættning og placering af dekals

Рекомендуется использовать для фиксации переводовых картинок на поверхности модели.

Zalecane do nanoszenia hologramów

Зуворотът ю ту стикълноту тув етикетъ.

Dekallerin yanıştırılmışında tavisye edilir

Pripravek na zlepšení príhľavosti obklíku

Matrica lágyí

Priporočljivo za pritrjevanje nalepk

Odporučané na zlepšenie príhľavosti nalepiek

RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR

Подходяща за фиксиране на картички върху повърхността на модела

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.

Por favor, preste atención aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående pictogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.

Паракаљ професите та паракату симбола, та отпа хрипимојујати стј паракату вадијес симаримојојчи.

Dbejte prosím na dale uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Klarsichtteile

Clear parts

Transparente onderdelen

Transparente piezas

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Genomsiktiga detaljer

Läpinäkyvät osat

Glassklare deler

Gjennomsiktige deler

Прозрачные детали

Elementy przezroczyste

διαφανή εξοπλήματα

Şeffaf parçalar

Průzračné díly

áttetősz alkatrészek

Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla

Det samme arbejde gentages på den modsættigende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторять таку же операцію на противоположній стороні

Taki sam przebieg czynności powtarzyć na stronie przeciwniej

επαναλέψει την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti na suprotnej strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbilding van samengevoegde onderdelen

Ilustración de piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblee

Bilden visar därmed hopsatta

Kuva yhteenillettynä osista

Illustrasjon viser de sammensette delene

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

επικονιασμένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

Összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela



Loch bohren

Make a hole

Faire un trou

Maak een gat

Practicar un taladro

Perfurare

Fare un foro

Borra hål

Poraa reikä

Der bores et hul

Bor hull

Просверлить отверстие

wywiercić otwór

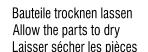
avolioťte trýpta

Delik aqın

Vyrtat diru

lyukat furnı

Narediti luknjo



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laissez sécher les pièces

Oderden laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osiin kuivua

La deleno torke

Lad komponenterne torre

Låt byggdelarna torka

Дать детям высокнуть

Чесь поставить до высхиения

Αφροτε τα μέρη να στεγνωσουν

Yapı parçalarını kurumaya bırakın

Alkatrészek hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da se sestavi del posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Tyovalheidet lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidsstrinn

Количество операций

Liczba operacji

ορθός των εργασών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operací

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaze



Zur Anbringung der Klarsteile empfohlen

Recommended to fix clear parts

Recommandé pour fixer les pièces transparentes

Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen

Recomendado para fijar piezas transparentes

Recomendado para colar peças transparentes

Consigliato per fissare pezzi trasparenti

Rekomenderas för fastsättning av transparenta delar

Anbefales til å feste klare deler

Рекомендуется для крепления прозрачных частей

Zalecaný pro moscování prezrocých elementů

Şeffaf parçaların birleşmesinde tavisye edilir

Doporučeno pro přepnění průzračných částí

Áltászó alkatrészek felérőléséhez ajánlott

Priporočljivo za namestitev prozornih delov

Doporučuje sa pre montáž presvitných prvkov

Recomandat pentru fixarea pieselor transparente

Preporučiva se za закрепление на прозрачни части

1.



Zusammenbau-Reihenfolge

Séquence d'assemblage

Ordre d'assemblage

Volgorde van montage

Orden de montaje

Ordine di montaggio

Monteringsrekkefølge

Kokoamisjärjestys

Monteringsförljd

Rækkefølgen af monteringen

Последовательность монтажа

Összeszerelési sorrend

Ακόλουθα συναρμολόγησης

Kurmak-Sira

Kolejność montażu

Vrstni red sestavljanja

Montáz - postup

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguir le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säälytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærmeden.

N: Ha altid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдайте прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέβατε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φύλαστε τις έτοιμες για τη χρήση σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenilik talimatlarındı dikkate alınır, saklanır.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Användta färger	Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Необходимые краски	Nödvändige färger Нообходимые краски	Potrzebne kolory Απαραίτουμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребные краски	Szükséges színek. Potrebne barve	
A	B		C	D		E			
holzbraun, seidenmatt 382 wood brown, silky-matt brun bois, satiné mat houtbruin, zijdemat marrón madera, mate seda castanho madeira, fosco sedoso marrone legno, opaco seta träbrun, sidenmatt puunruskea, silkinhimmeä träbrun, silkeimat tebrun, silkeimat древесно-коричнев., шелк.-матовый drewnobrazowy, jedwabisto-matowy кофэ ёлка, метащто мат odun kahverengisi, ipek mat hnéda barvy dřeva, hedvábne mat. fabarna, selyemmatt drevo plava, svila mat	ziegelrot, matt 37 reddish brown, matt rouge tuile, mat dakpanrood, mat rojo ladrillo, mate vermelho tijolo, fosco rossa mattone, opaco träbrun, zijdemat tilenpunainen, himmeä träbrun, silkeimat tebrun, silkeimat кирпично-красный, матовый ceglasty, matowy ochra, matowy ochra, mat tuğla kırmızısı, mat ciholové červená, matná teglavörös, matt opeka rdeča, mat		50 % + ocker, matt 88 ocre, mat oker, mat ocre, mate ocre, fosco ocra, opaco ockra, matt okra (keltamulta), himmeä okker, mat oker, mat ochra, matowy ochra, matowy ochra, mat koyu kavunici, mat okrové žlutá, matná okker, matt oker, mat	50 % + schilfgrün, seidenmatt 362 greyish green, silky-matt vert roseau, satiné mat rietgroen, zijdemat verde junco, mate seda verde cana, fosco sedoso verde cana, opaco seta vassrörgrön, sidenmatt kaisikoniivré, silkinhimmeä svitron, silkeimat svitron, silkenmatt зелен. камышовый, шелк.-матовый zielony-trzcina, jedwabisto-matowy прáσινο βόύρλων, метащто мат gemi yesili, ipek mat räkosova zelená, hedvábne matná názold, selyemmatt trska zelena, svila mat	50 % + olivgrün, seidenmatt 361 olive green, silky-matt vert olive, satiné mat olijfgroen, zijdemat verde aceituna, mate seda verde azetina, fosco sedoso verde oliva, opaco seta olivgrün, sidenmatt oliivinvihreä, silkinhimmeä olivgrün, silkeimat olivengrön, silkenmatt зеленый оливковый, шелк.-матовый oliwkowy, jedwabisto-matowy прáσινο ελάιο, метащто мат zeytin yesili, ipek mat olivové zelená, hedvábne matná olívzöld, selyemmatt oliva zelena, svila mat	50 % + farblos, matt 2 clear, matt incolor, mat kleurloos, mat incoloro, mate incolor, fosco trasparente, opaco färglös, matt värön, himmeä farvelos, mat olivengrön, silkenmatt бесцветный, матовый bezbarwy, matowy όιδηρος, μεταλλικό ² renksiz, mat bezbarevná, matná szírtelen, matt brezbravna, mat			
F	G	30 % + eisen, metallic 91 stee, metallic coloris fer, métalique ijzerkleuring, metallic ferroso, metalizado ferro, metálico ferro, metálico järnfärg, metallic antrasiti, himmeä koksgrå, mat antrasitti, matt антрацит, матовый antracyt, matowy снѣркі, мат antrasit, mat antracit, matná antract, matt tamno siva, mat	70 % + rost, matt 83 rouille, mat rost, mat caqui, mate castanho caqui, fosco marone cachi, opaco kaki-brun, matt khakisuke, himmeä khakibrun, mat khakibrun, matt коричневый "хаки", матовый brązowy khaki, matowy кофэ-хаки, мат haki renkli, mat hnéda khaki, matná kekibarna, matt kaki rjava, mat	H	I	J			
				khakobraun, matt 86 olive brown, matt brun khaki, mat khakibrun, mat caqui, mate castanho caqui, fosco marone cachi, opaco kaki-brun, matt khakisuke, himmeä khakibrun, mat khakibrun, matt жаккардовый "хаки", матовый rdzawy, matowy хр҃ці скоріє, мат pas rengi, mat rezavá, matná rozsa, matt železna, metalik	panzergrau, matt 78 tanck grey, matt gris blindé, mat pantsgrisj, mat plomizo, mate cinzento militar, fosco color carro armato, opaco panzagrå, matt panssarinharmaa, himmeä kampvogngrå, mat pansergrå, matt серый танк, матовый szary czolg, matowy укрі танк, мат panzer gris, mat pancérové šedá, matná páncoľsürke, matt oklopno siva, mat	panzergrau, matt 78 tanck grey, matt gris blindé, mat pantsgrisj, mat plomizo, mate cinzento militar, fosco color carro armato, opaco panzagrå, matt panssarinharmaa, himmeä kampvogngrå, mat pansergrå, matt серебристый, металлик srebro, metaliczny օլոյի, մետալիկ gümüs, metalik stříbrná, metaliza	silber, metallic 90 silver, metallic argent, métalique zilver, metallic plata, metalizado prata, metálico argento, metallico silver, metallic hopea, metallikiltto solv, metalakk solv, metallic серебристый, металлик srebro, metaliczny օլոյի, մետալիկ gümüs, metalik stříbrná, metaliza		

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoreure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts, HP23 5AH, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, munie de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

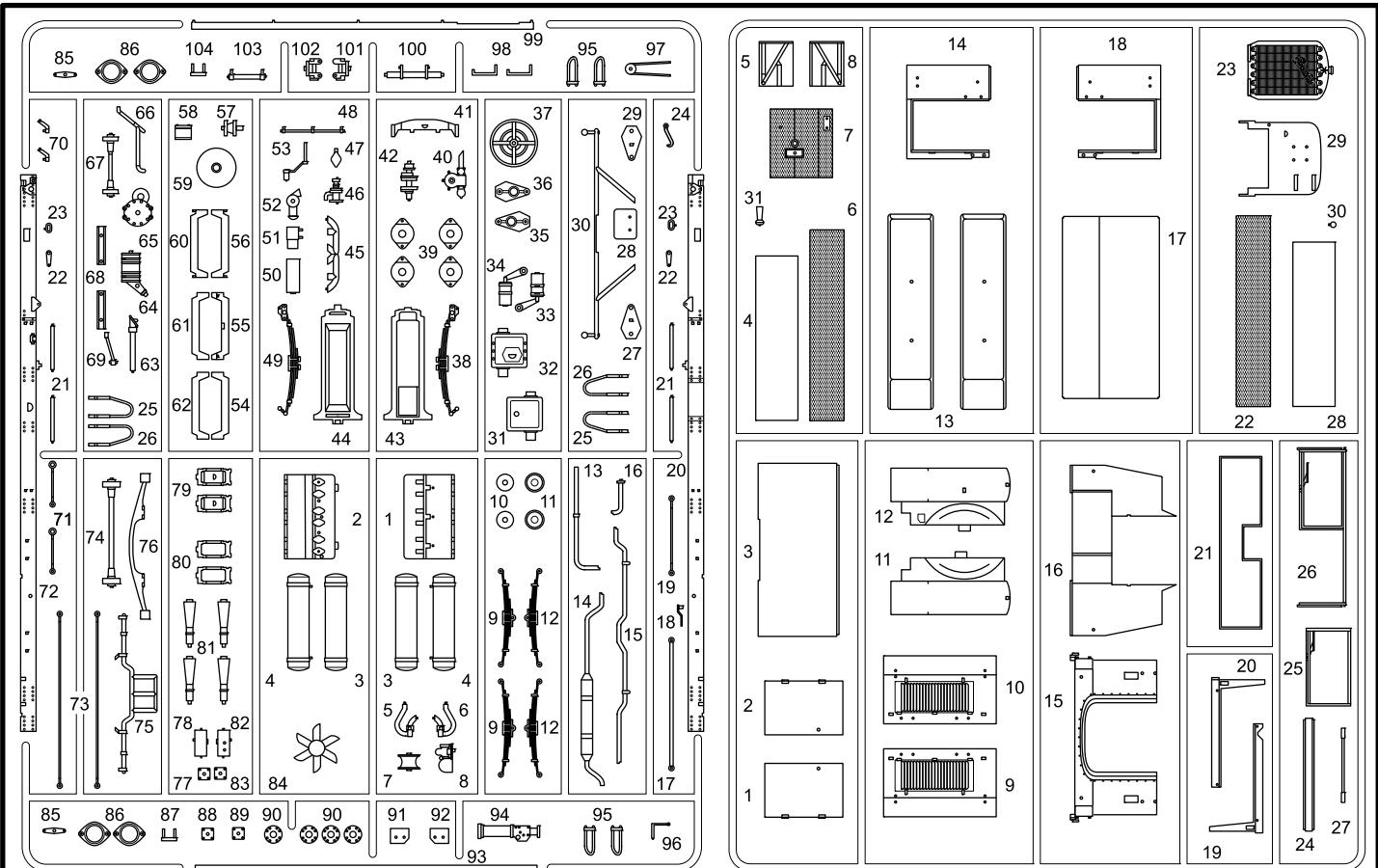
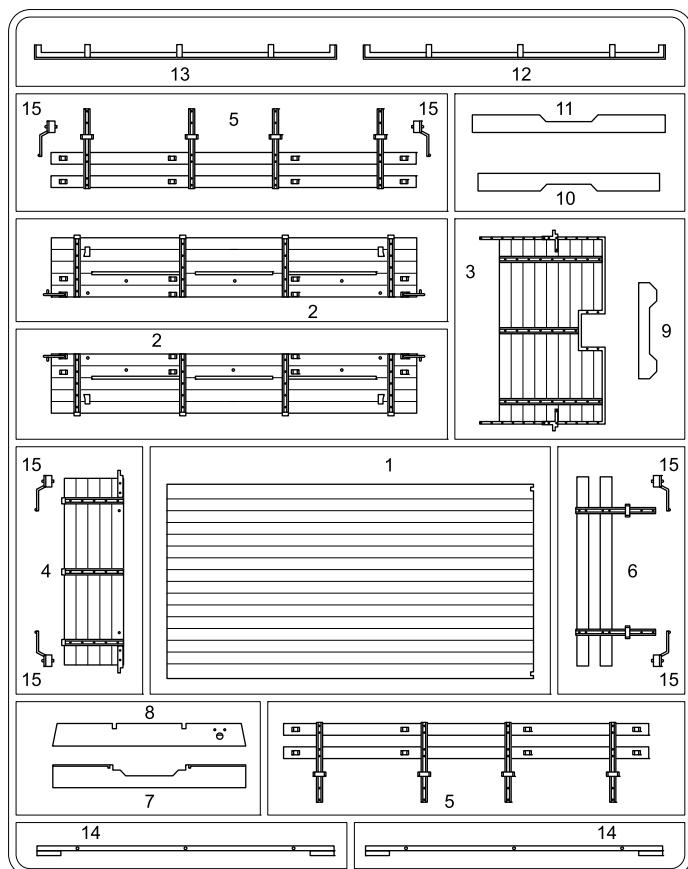
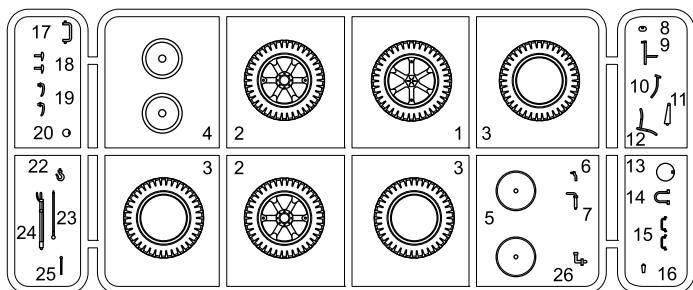
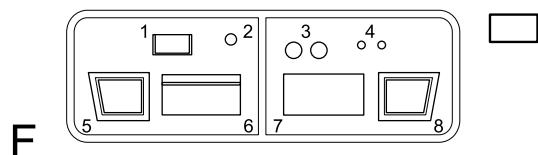
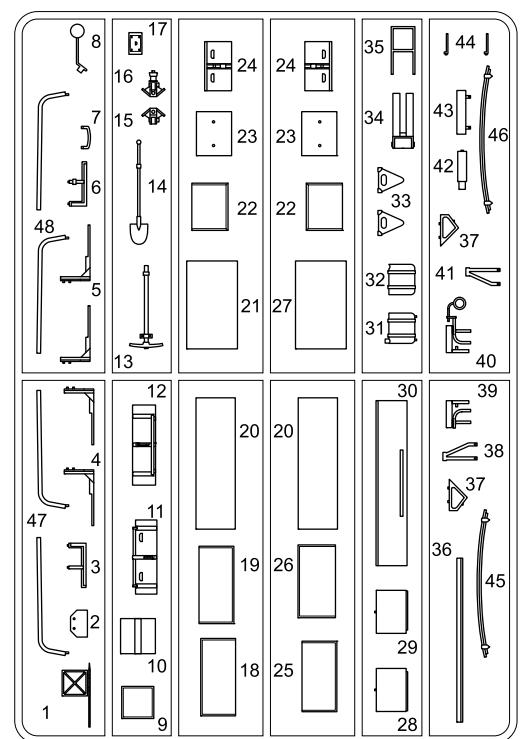
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de recharge utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

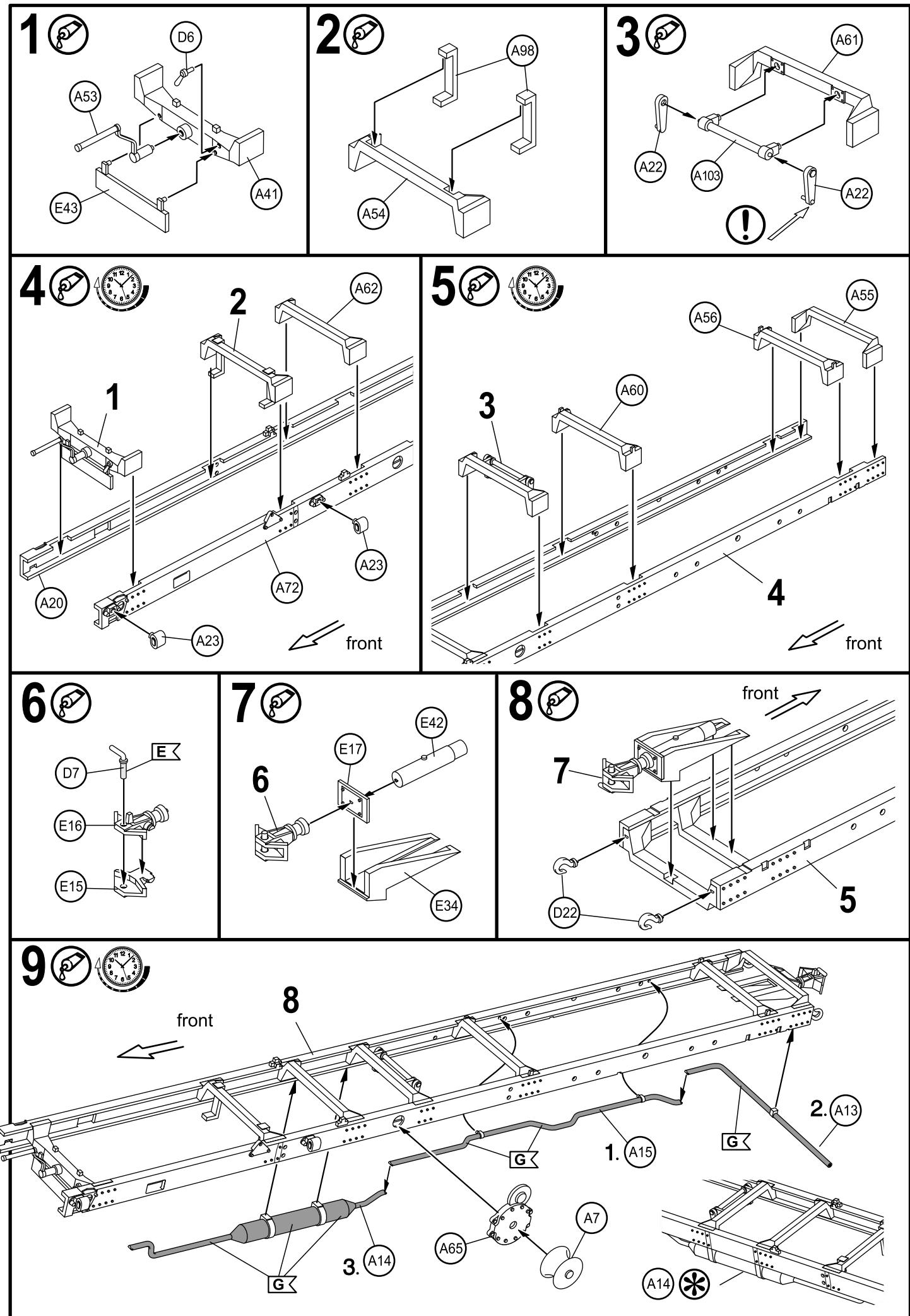
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

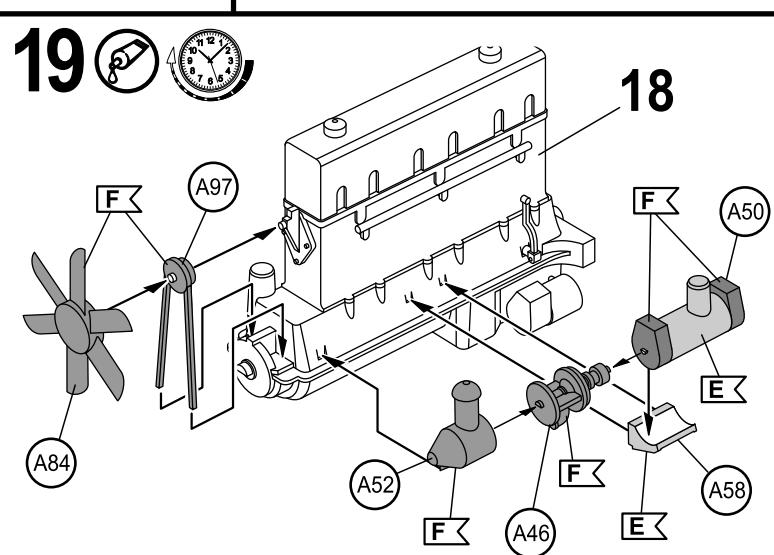
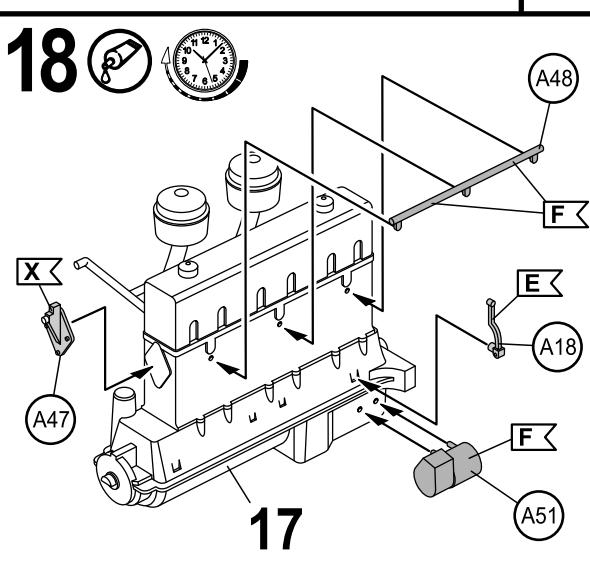
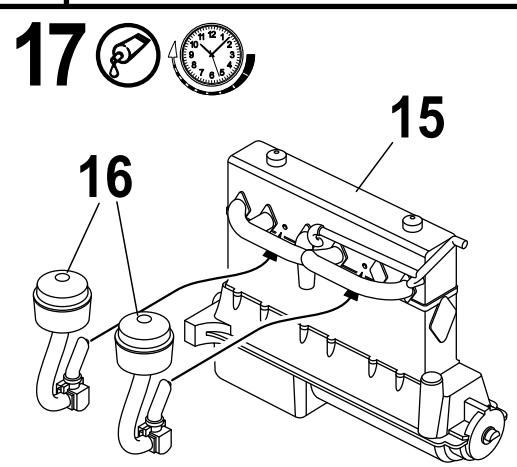
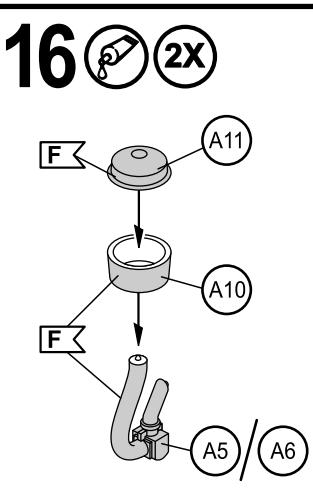
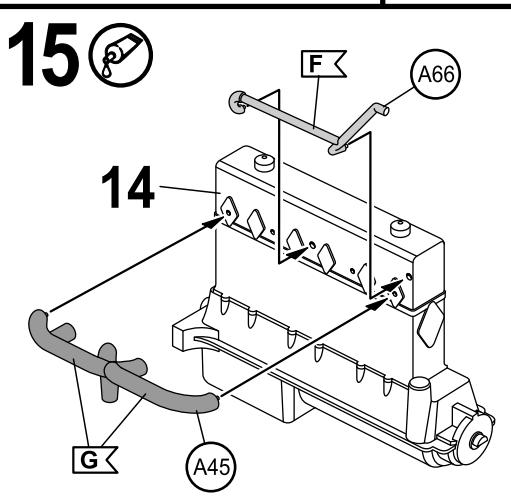
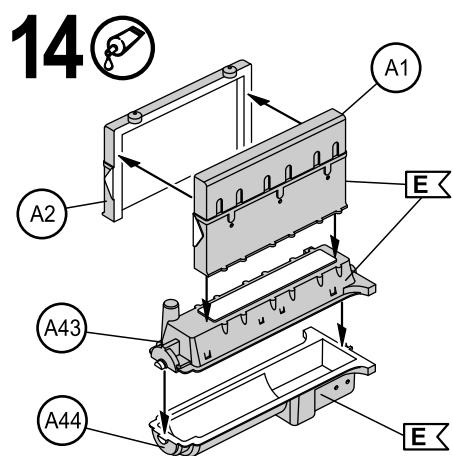
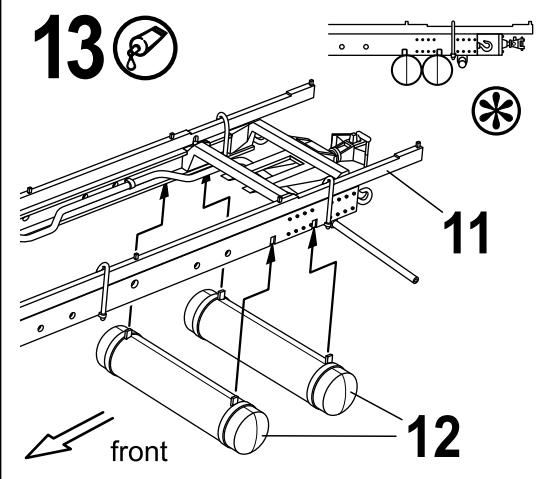
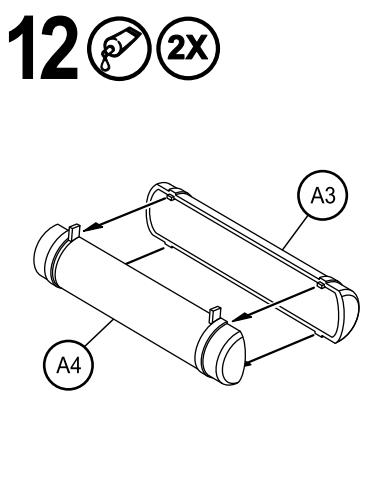
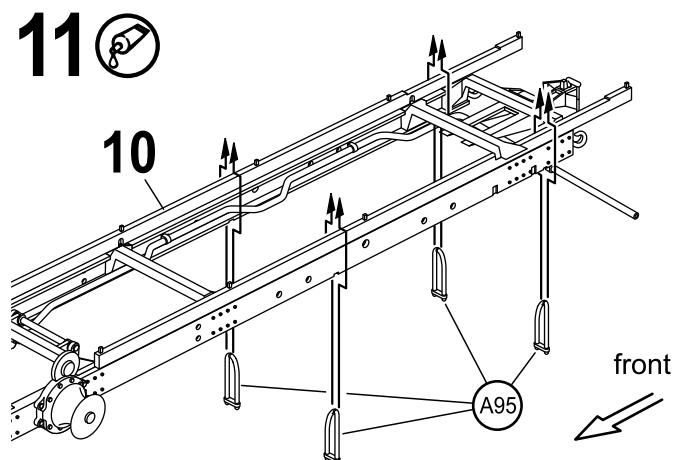
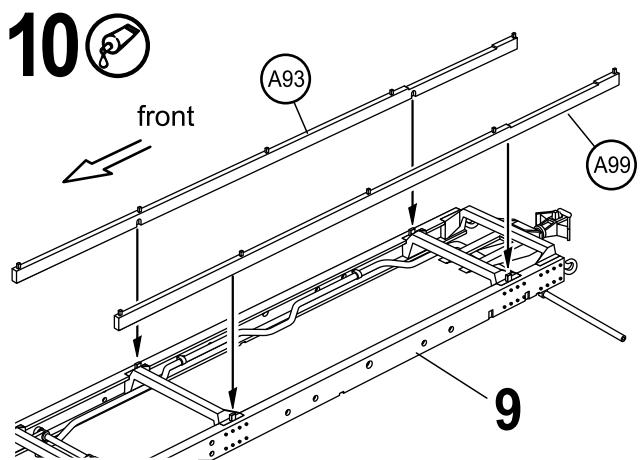
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

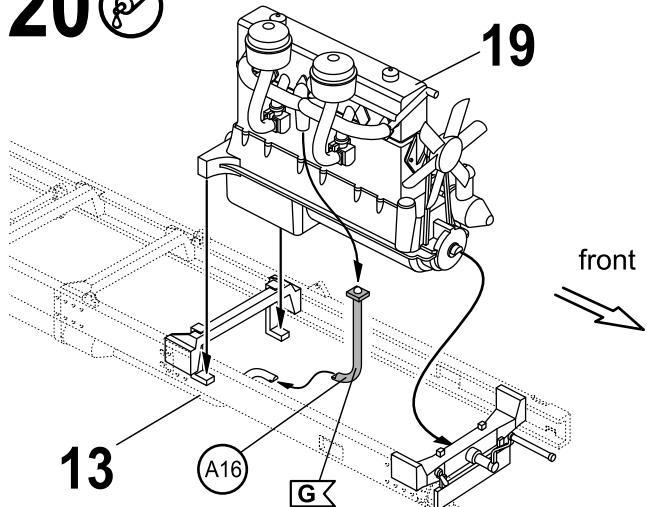
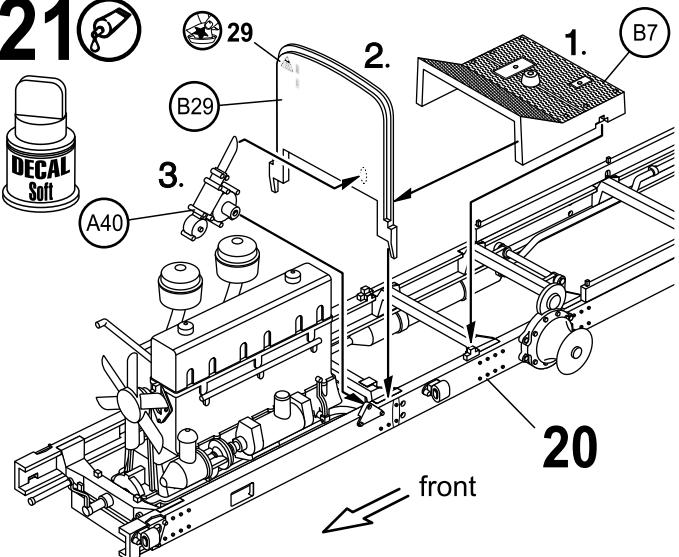
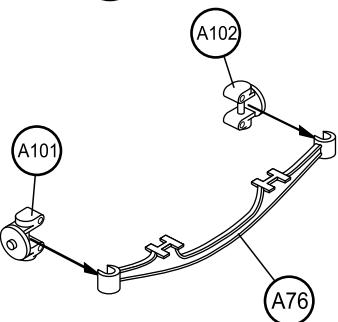
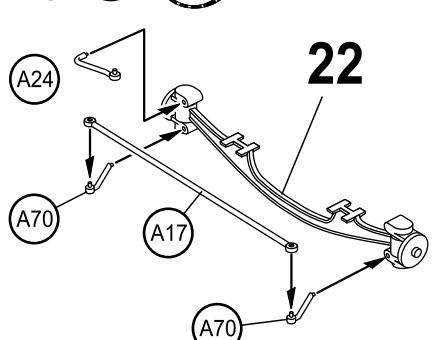
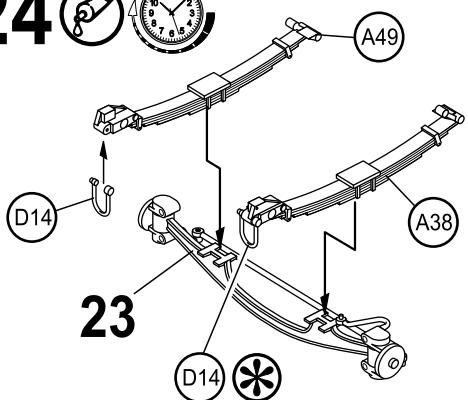
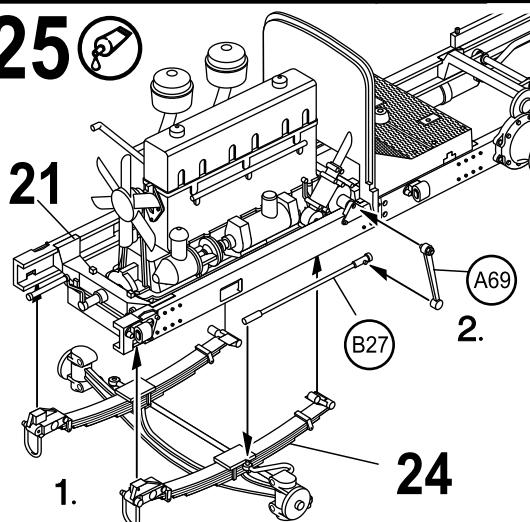
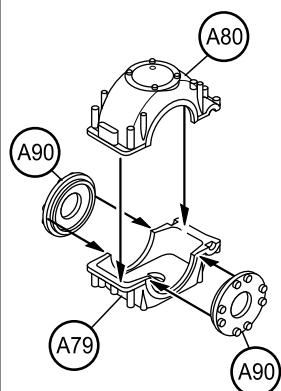
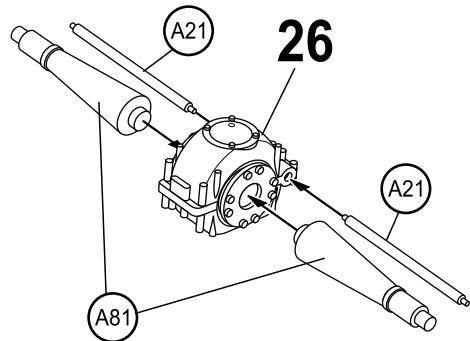
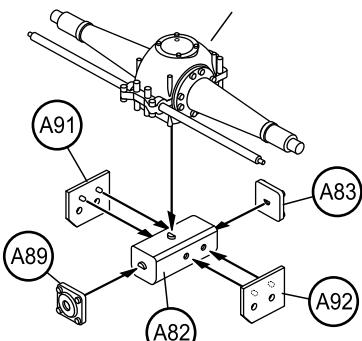
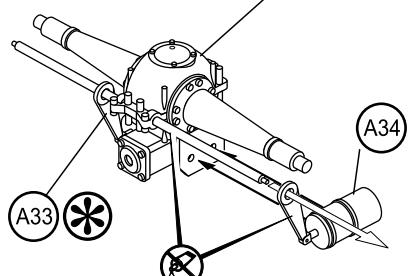
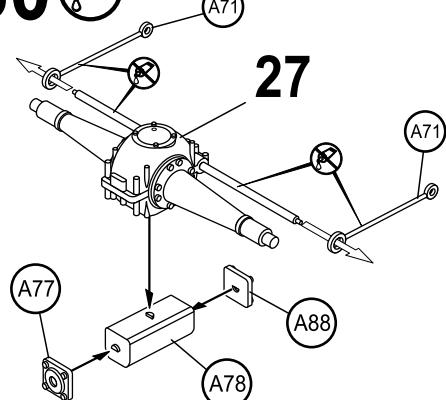
Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

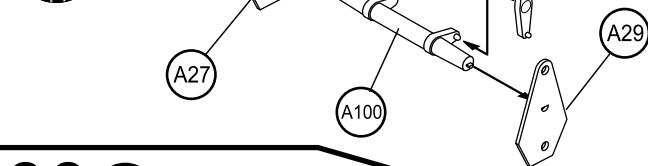
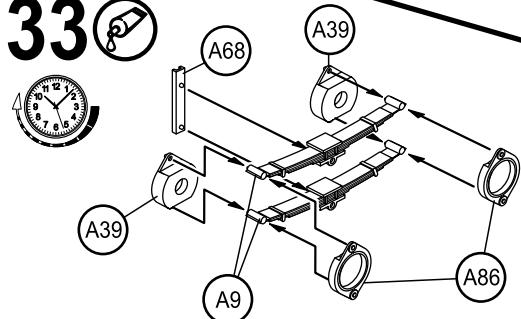
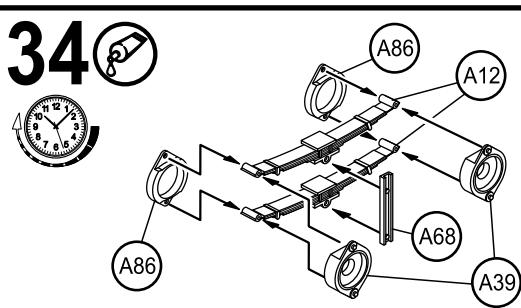
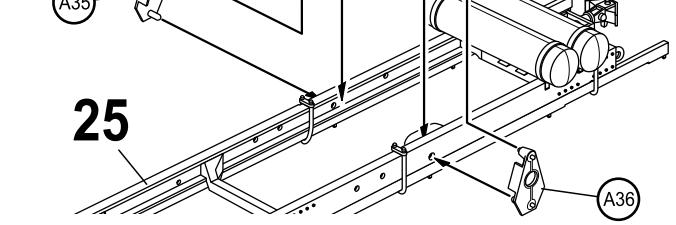
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

**A****B****C****D (2X)****E**

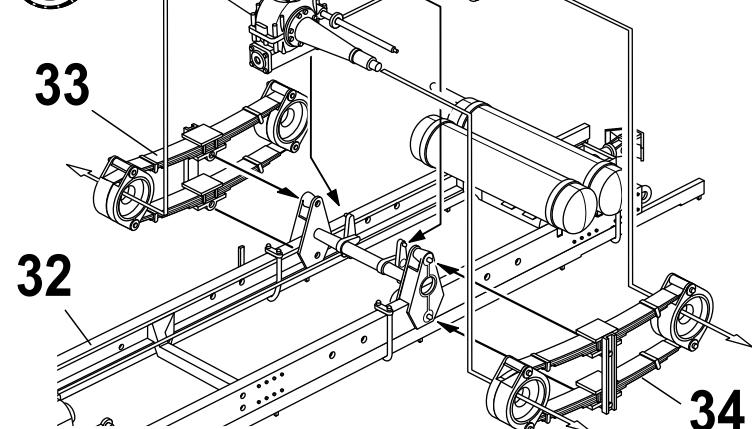




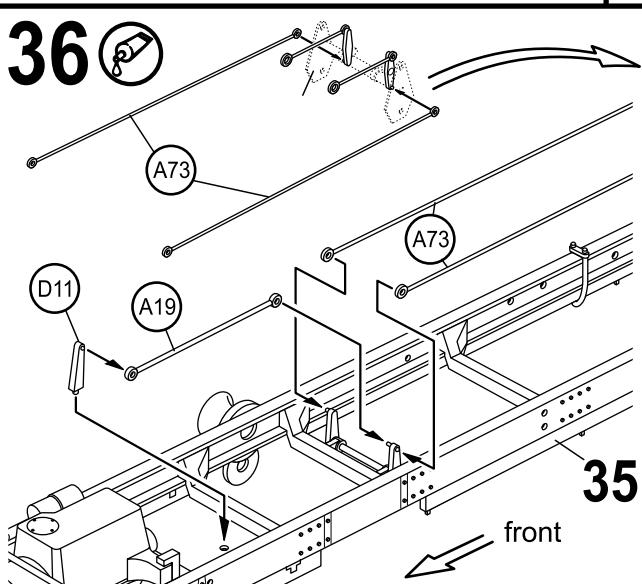
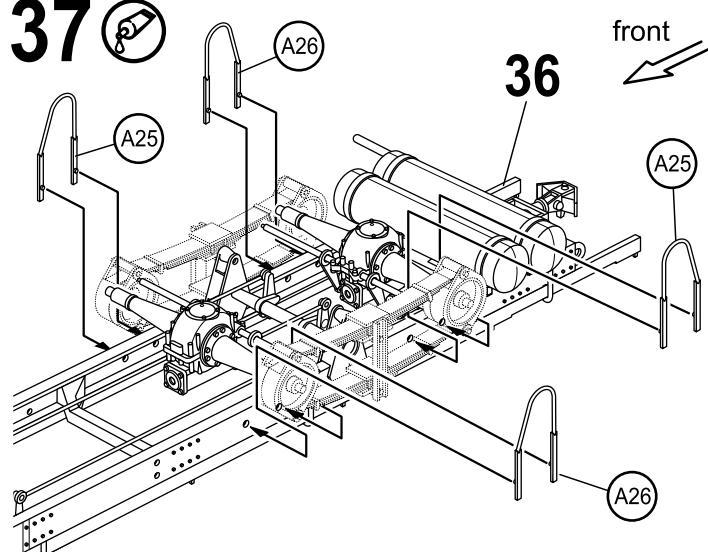
20**21****22****23****24****25****26****27****28****27****29****28****30****27**

31**33****34****32****31**

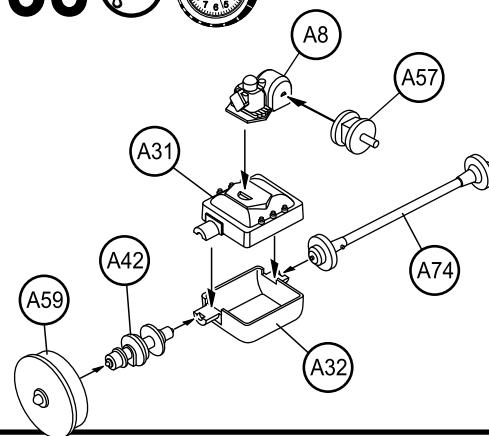
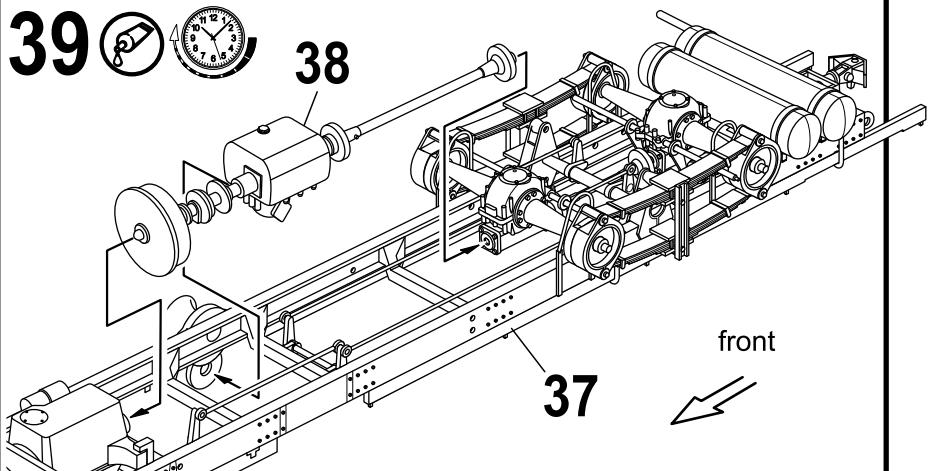
front

35**29**

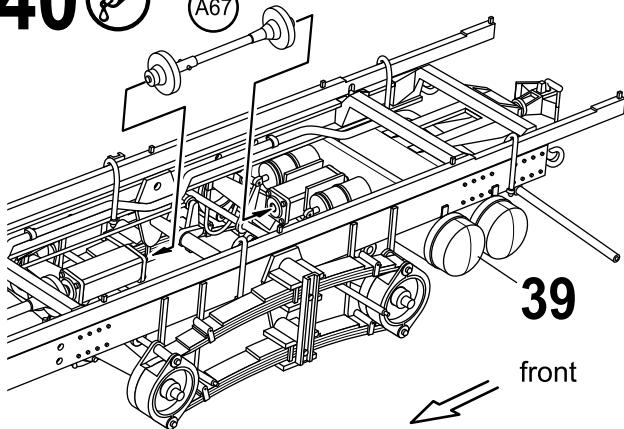
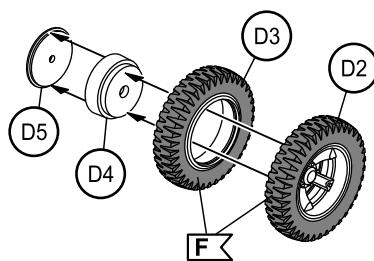
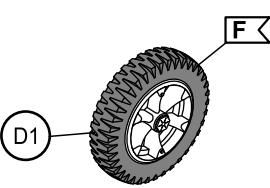
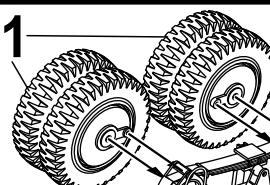
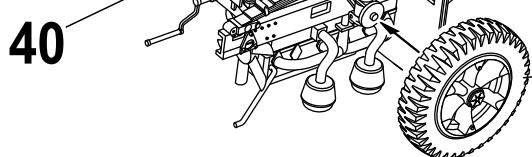
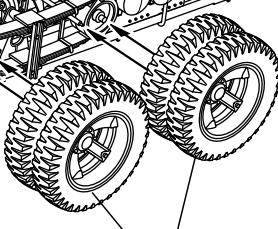
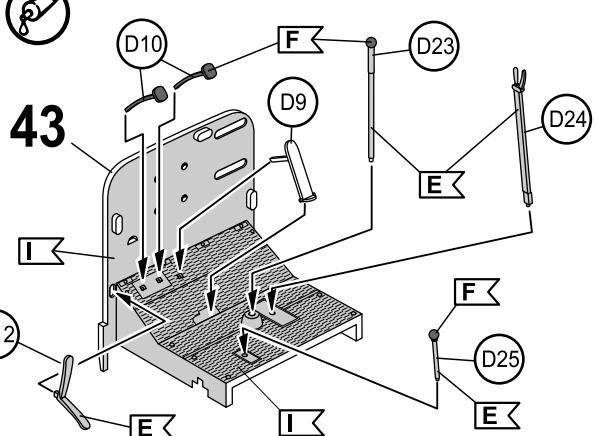
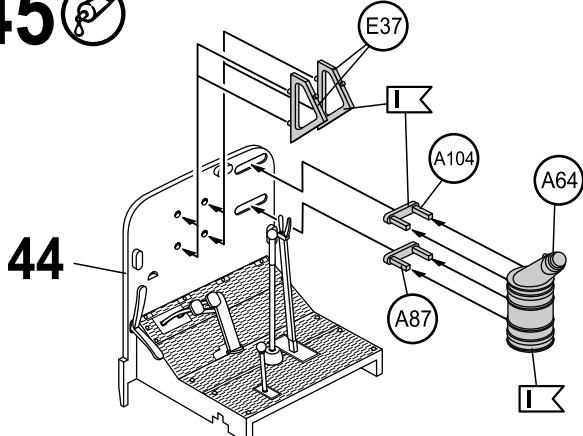
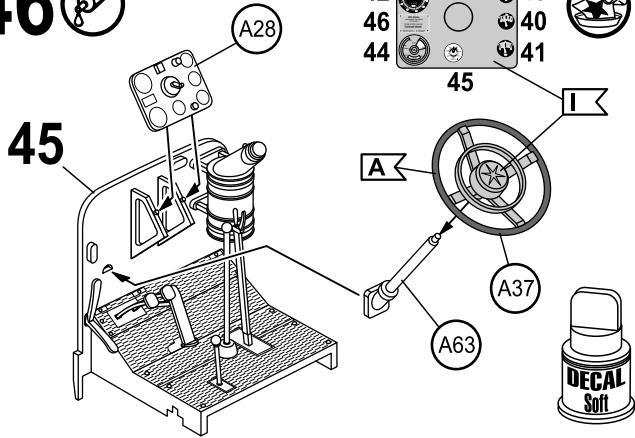
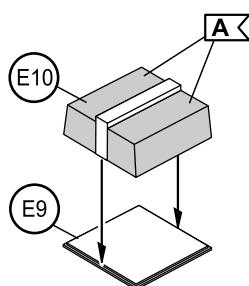
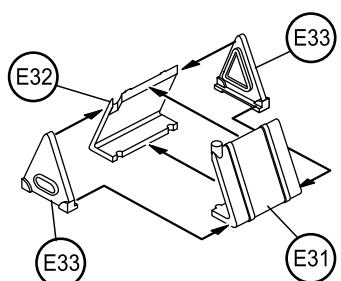
front

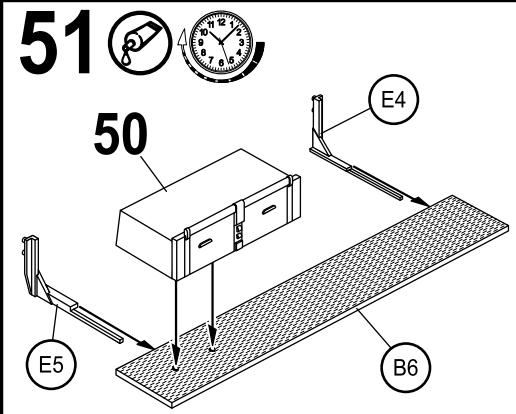
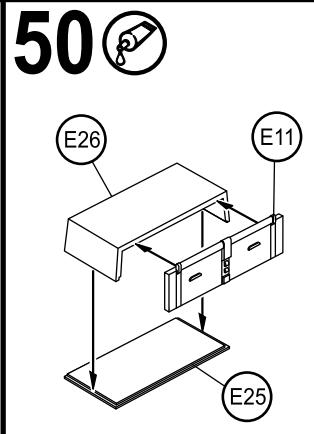
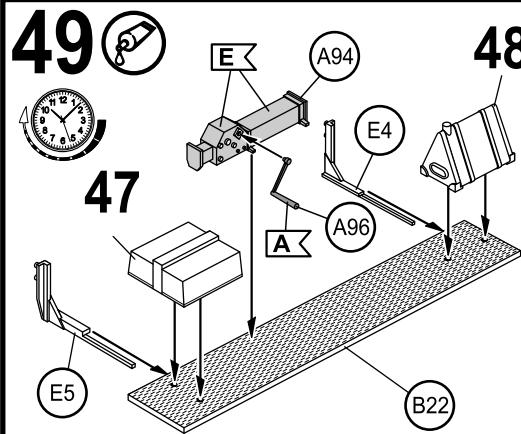
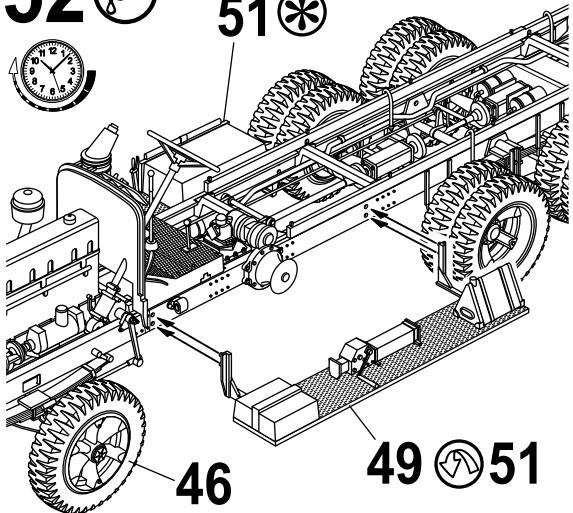
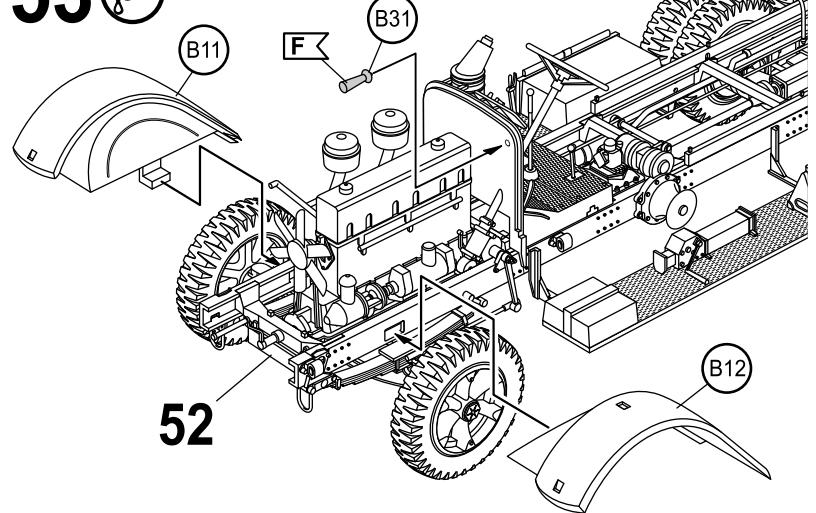
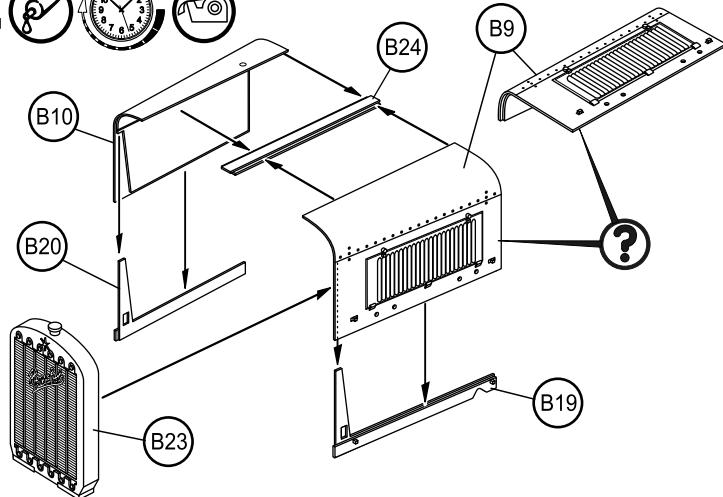
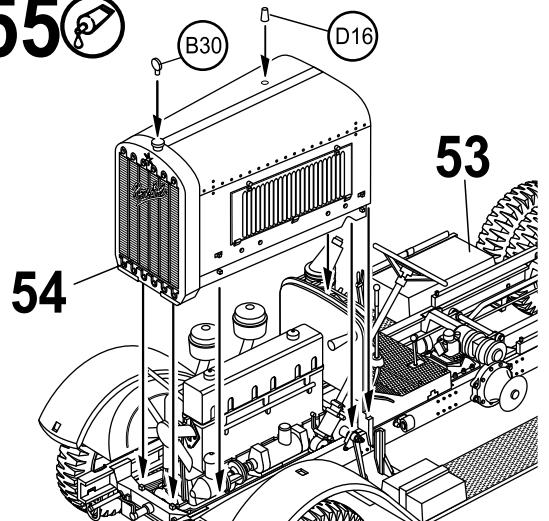
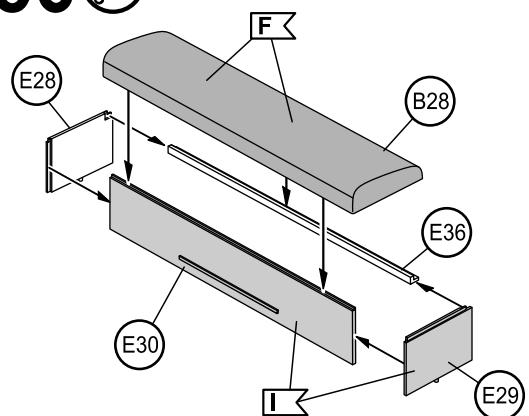
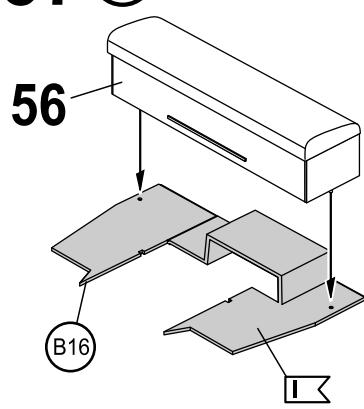
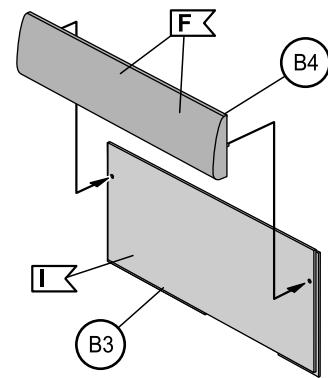
36**37****36**

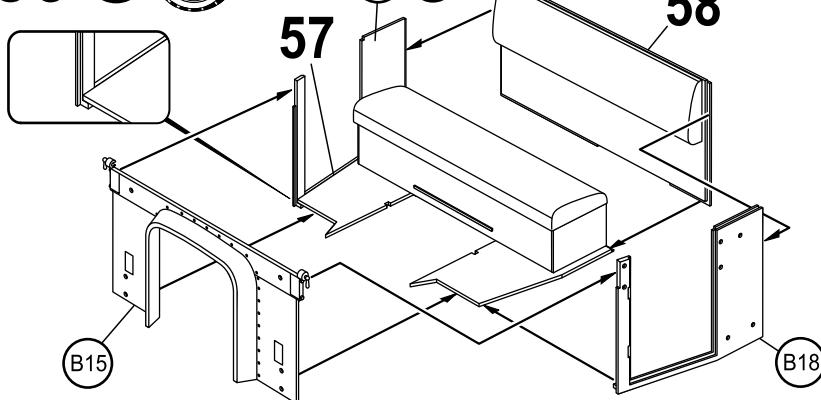
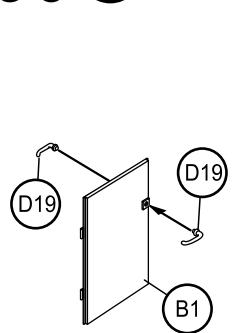
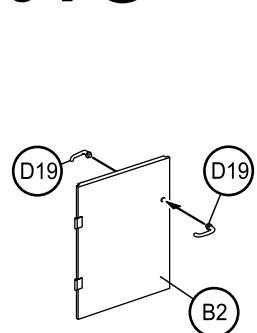
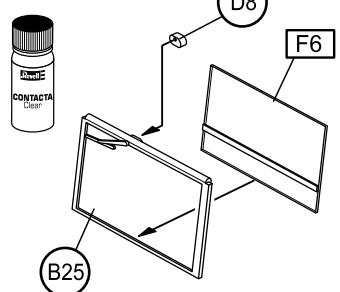
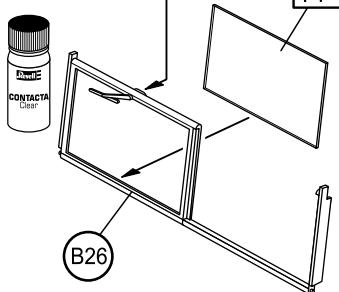
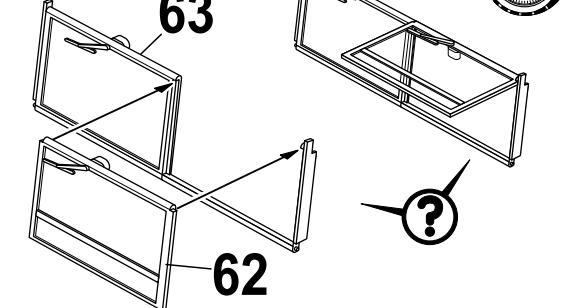
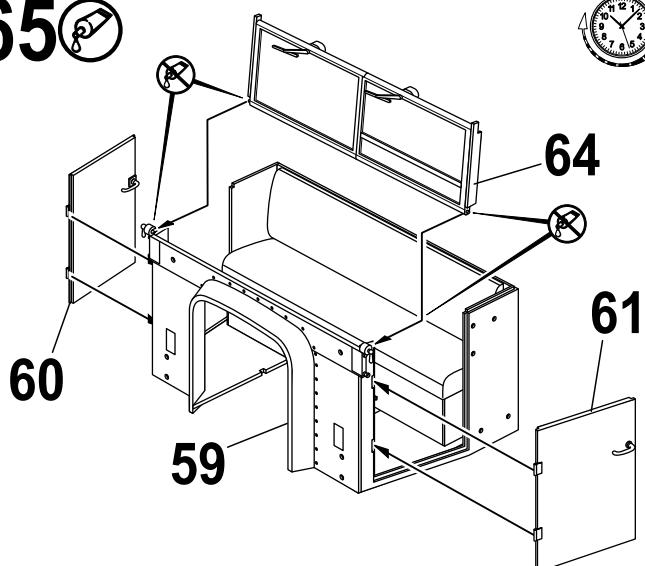
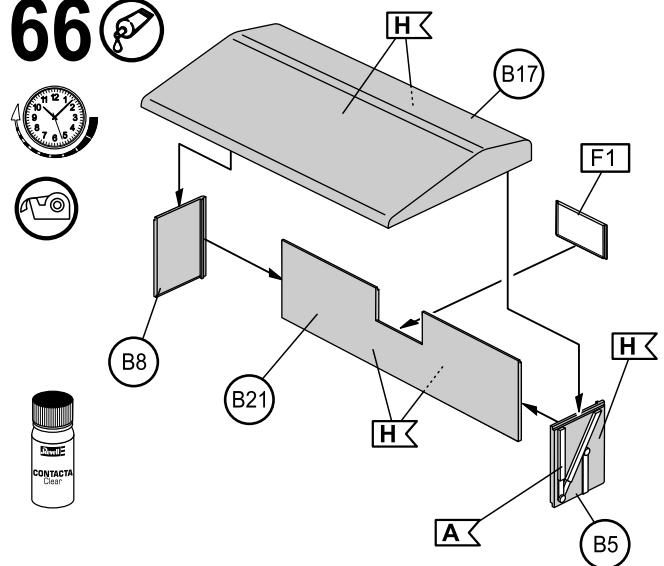
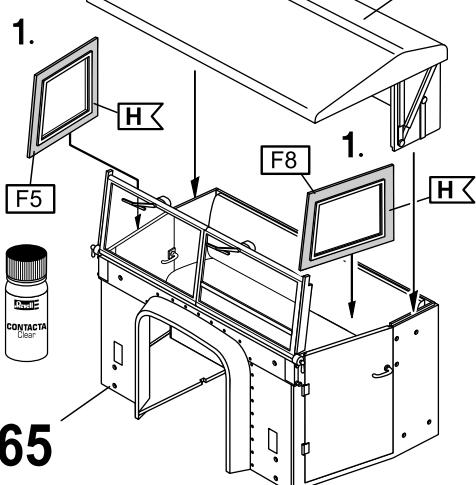
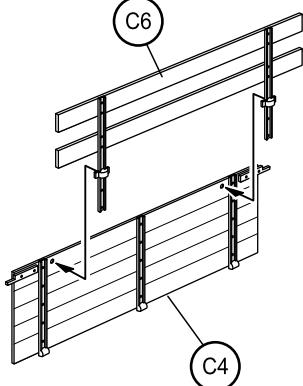
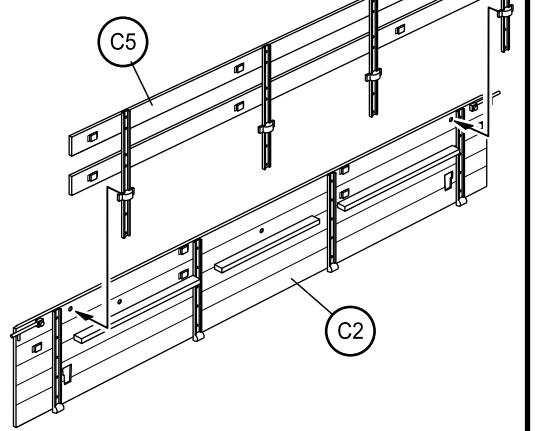
front

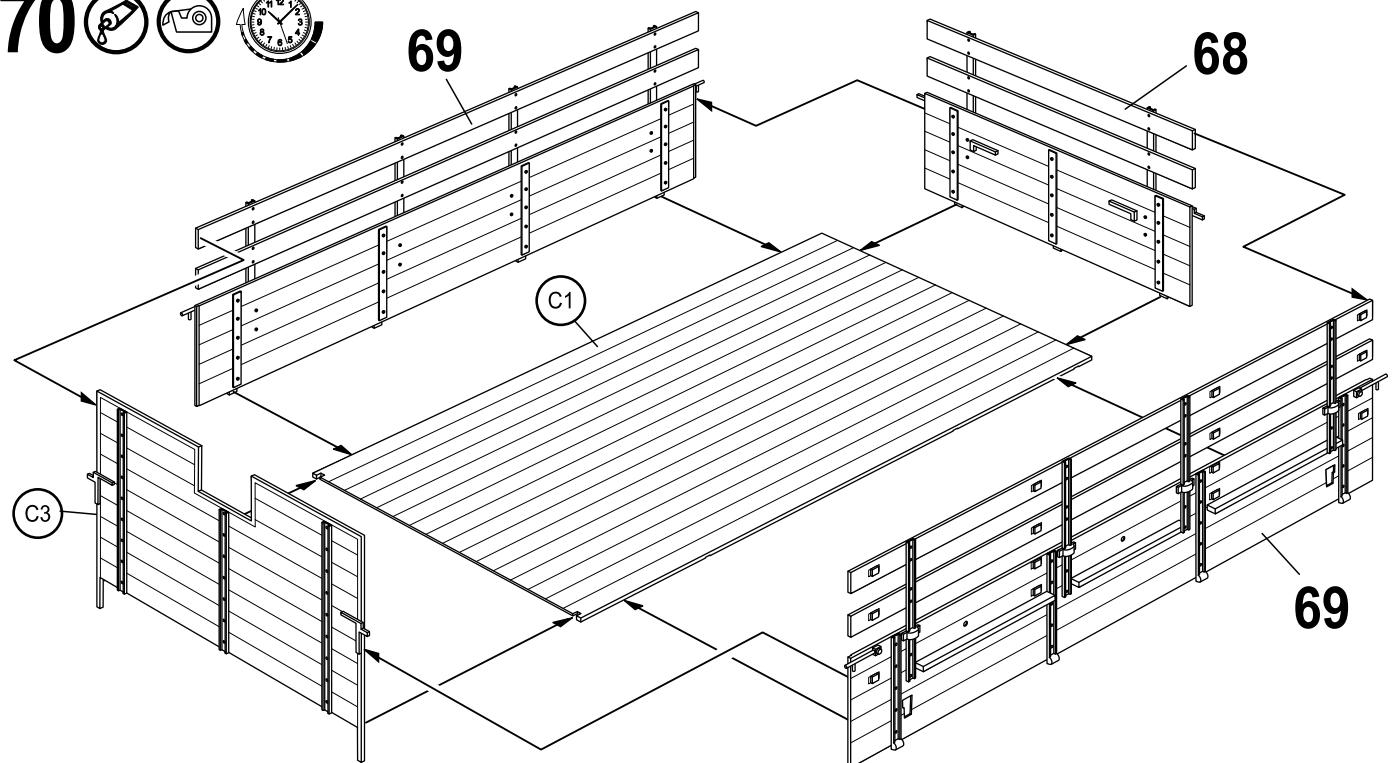
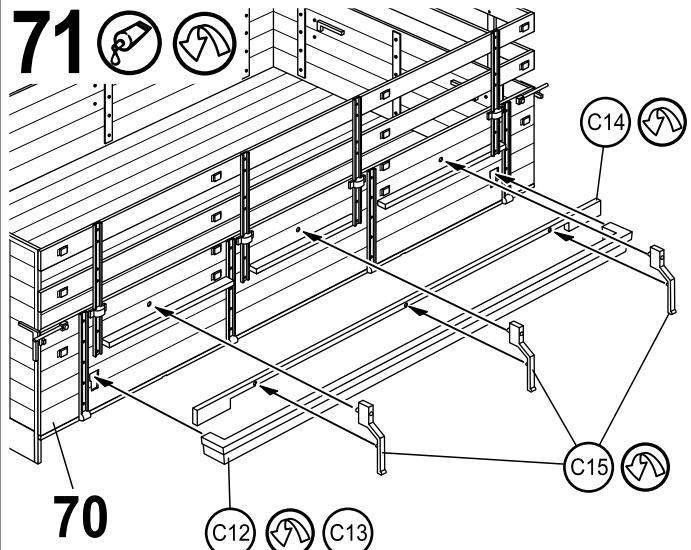
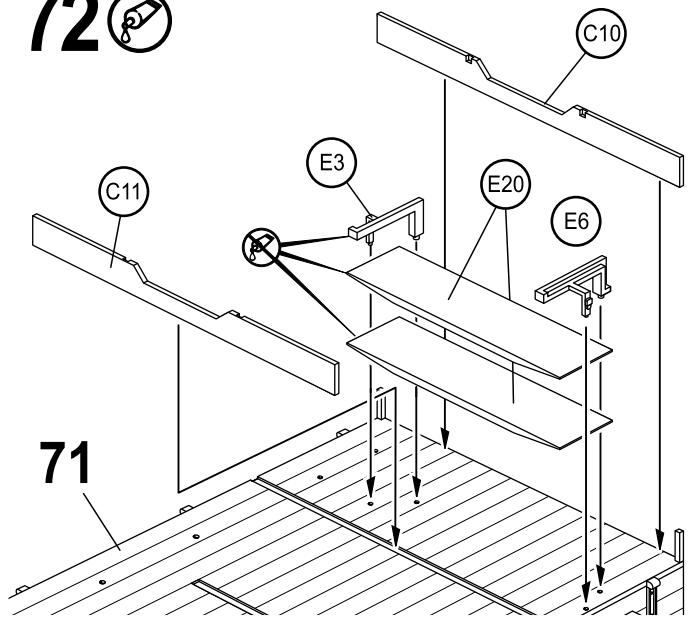
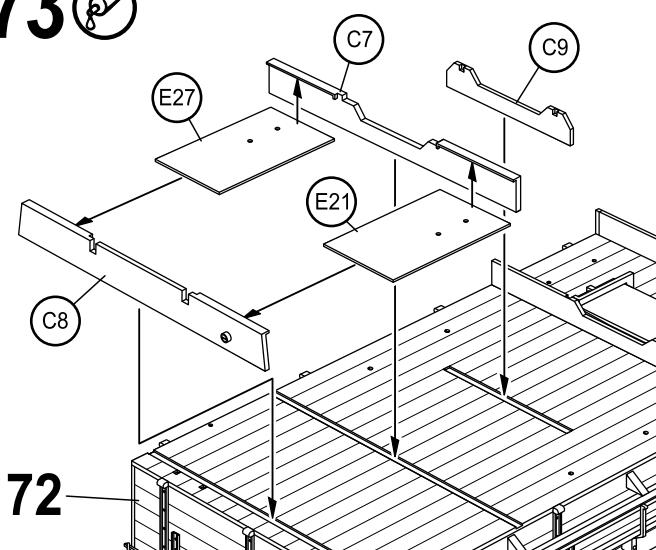
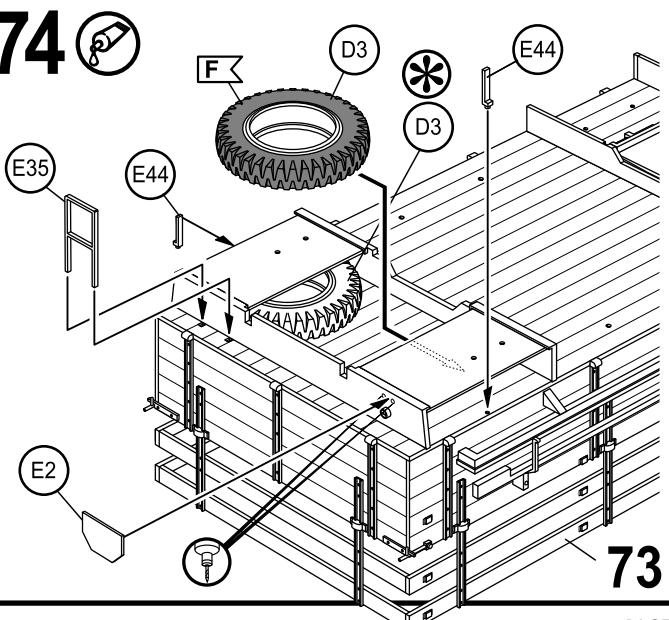
38**39****38**

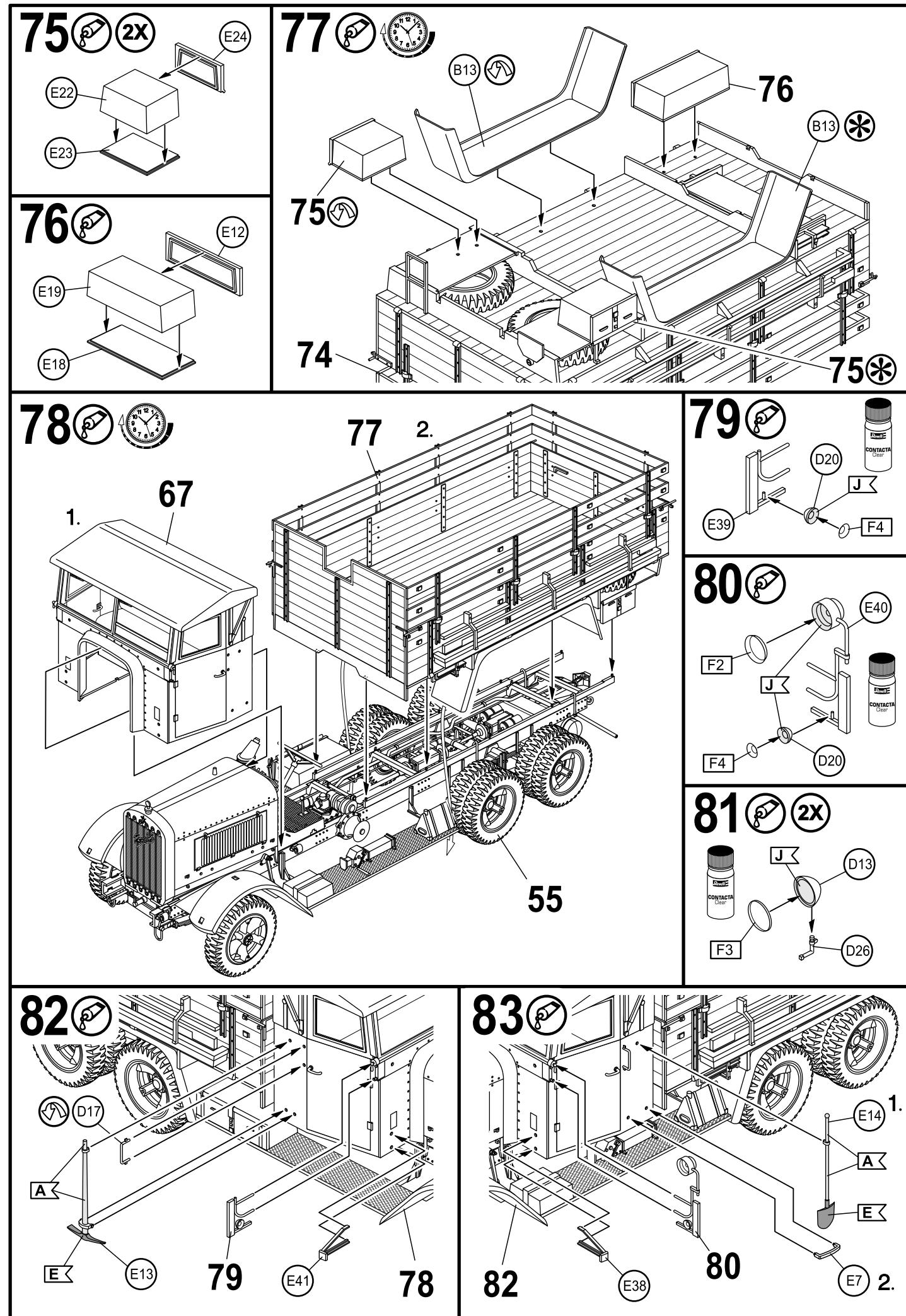
front

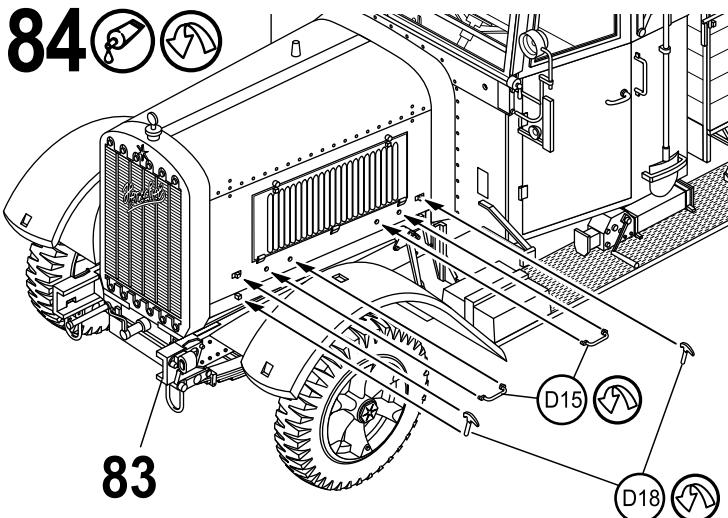
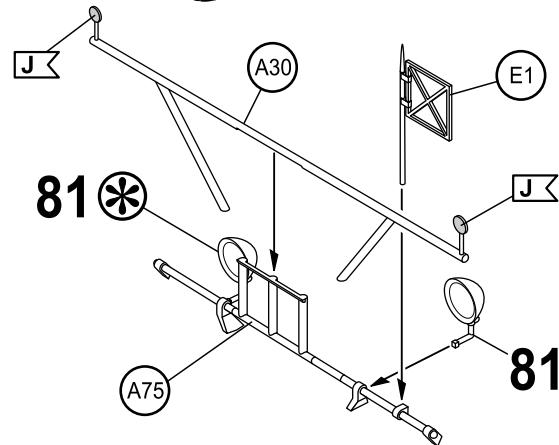
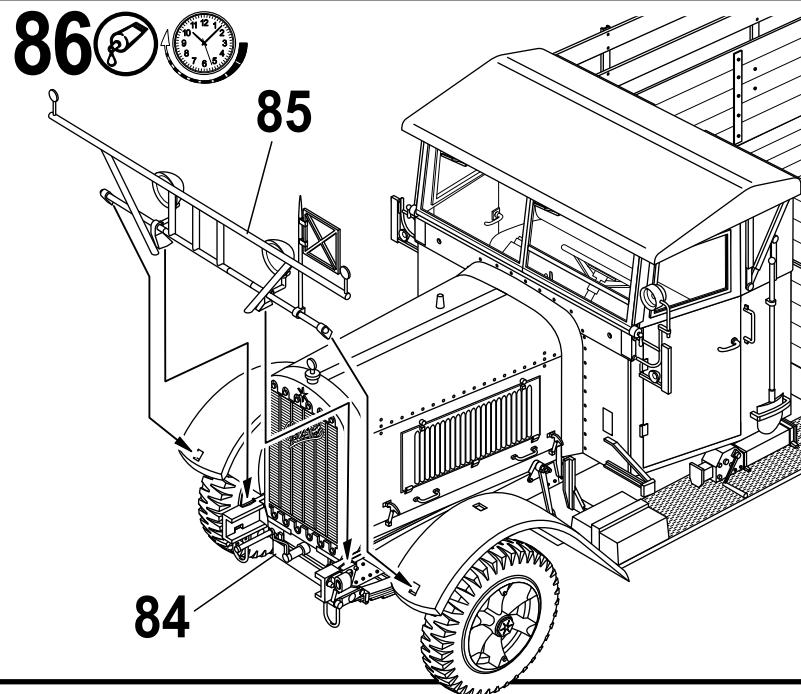
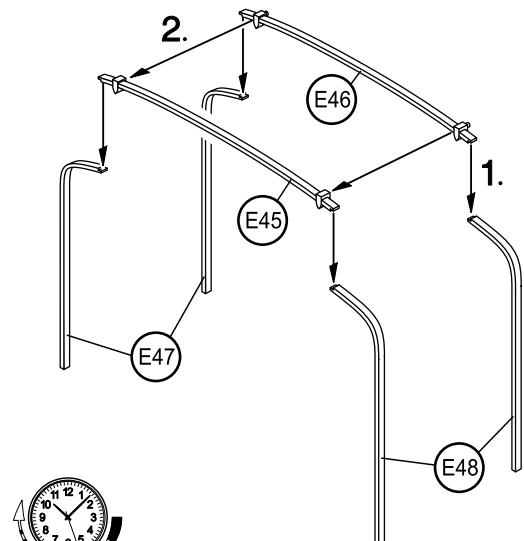
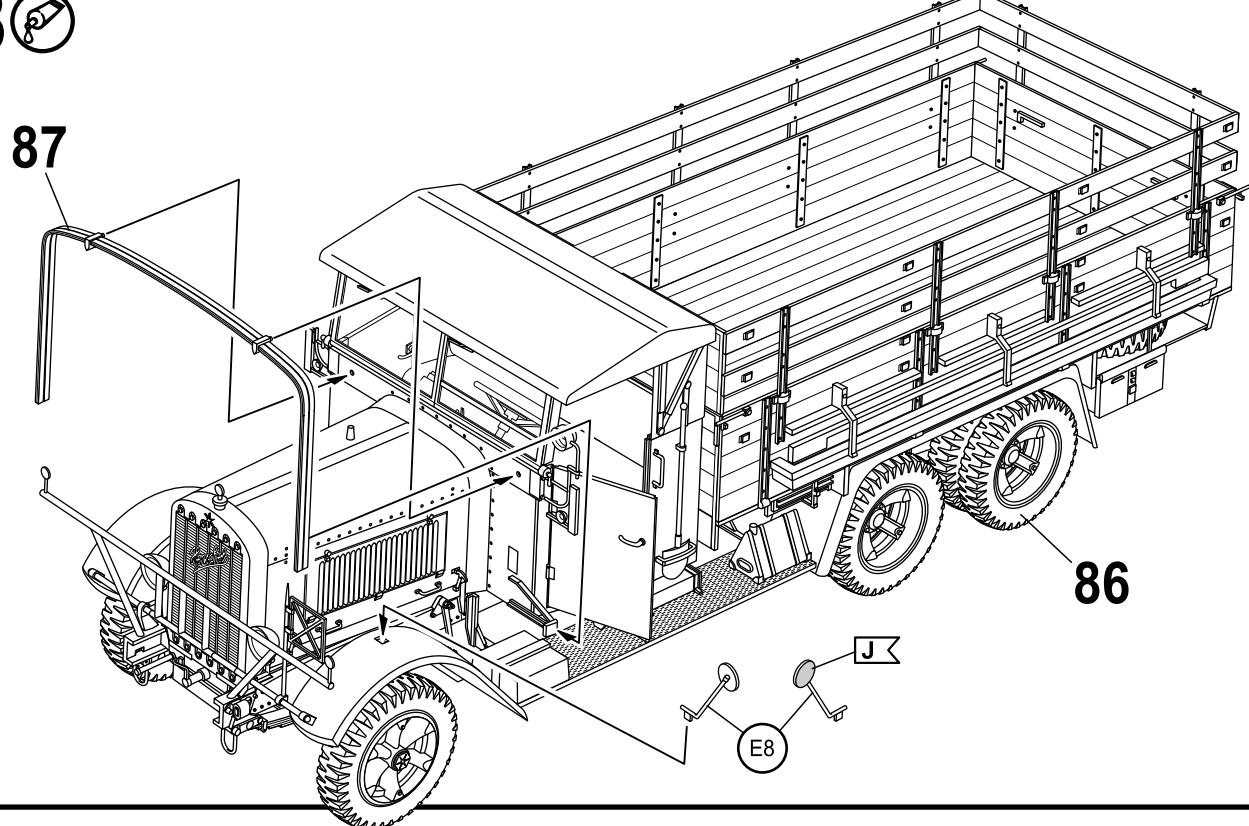
40**41****42****43****41****42****40****42****44****45****46****47****48**

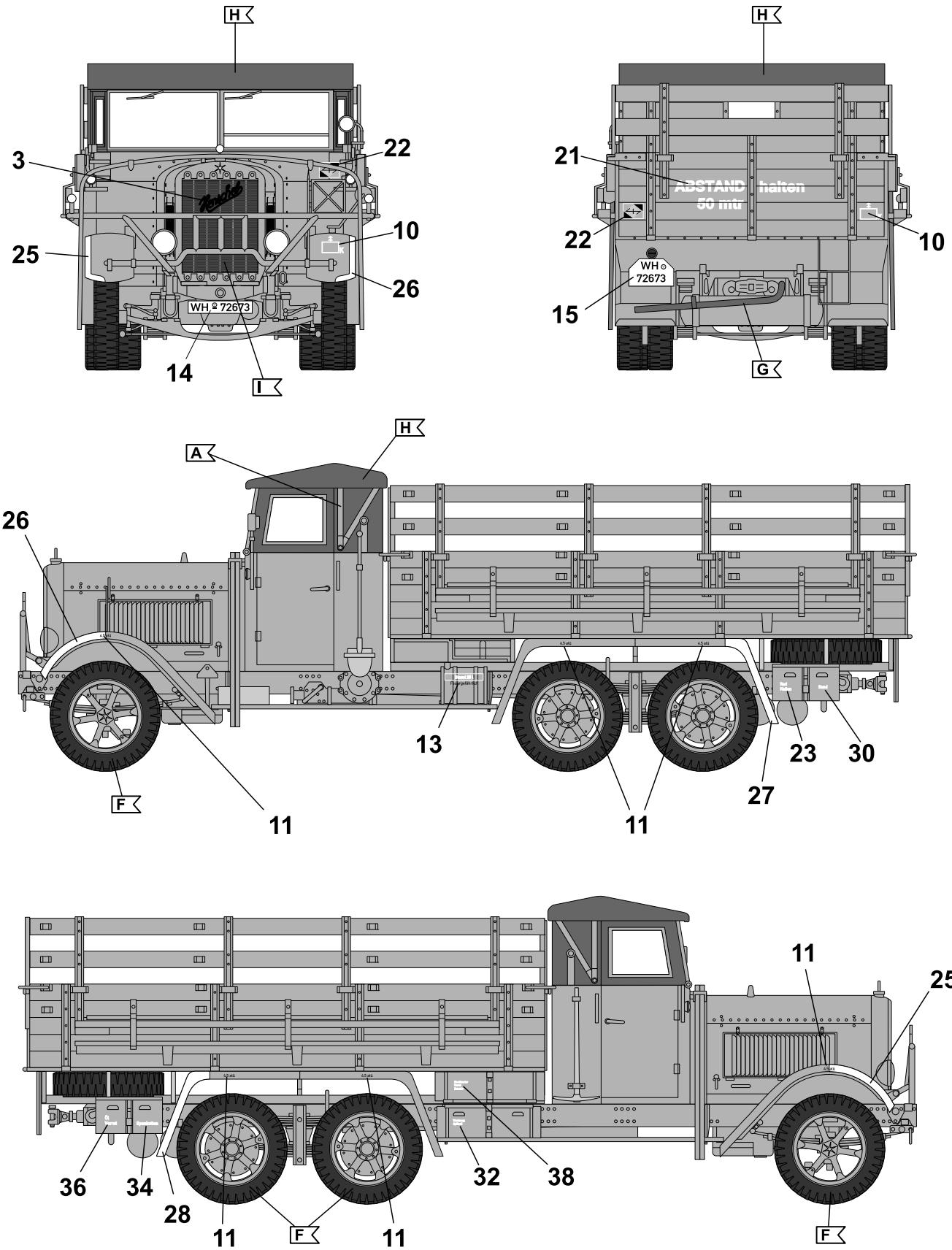
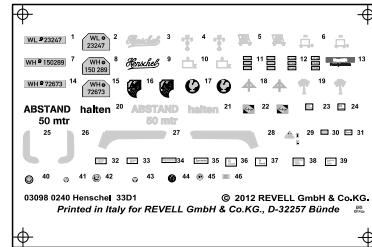
**52****51** **53** **54** **55** **56** **57** **58** 

59**60****61****62****63****64****65****66****67****68****69**

70**69****71****70****72****71****73****74**



84**85****86****87****88**

89  
**Pi. Btl. 7, Rosenheim
Pionier - Kraftwagen
Kolonne**


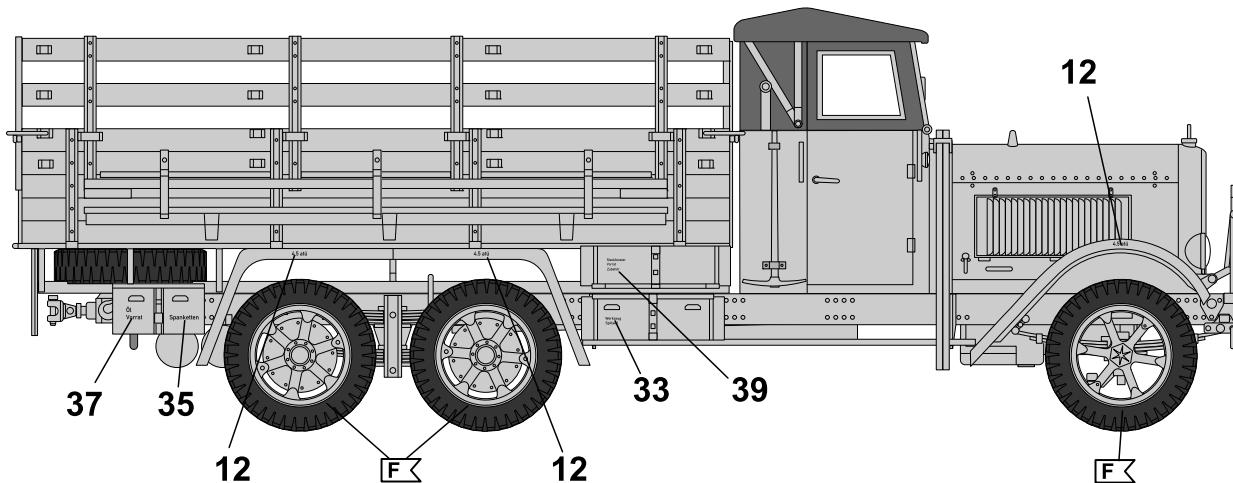
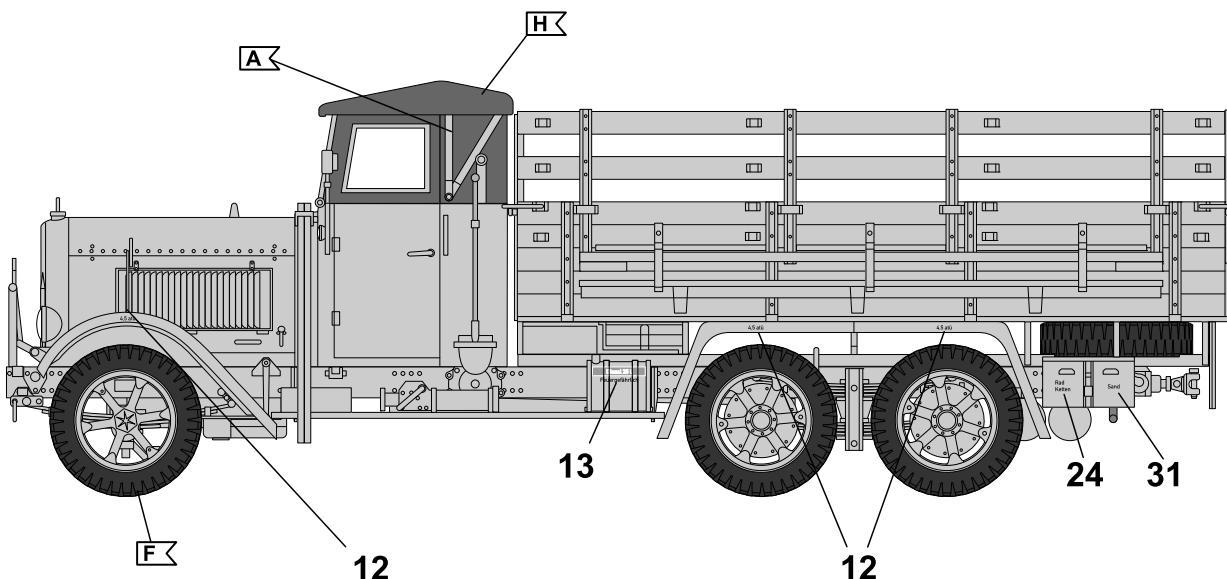
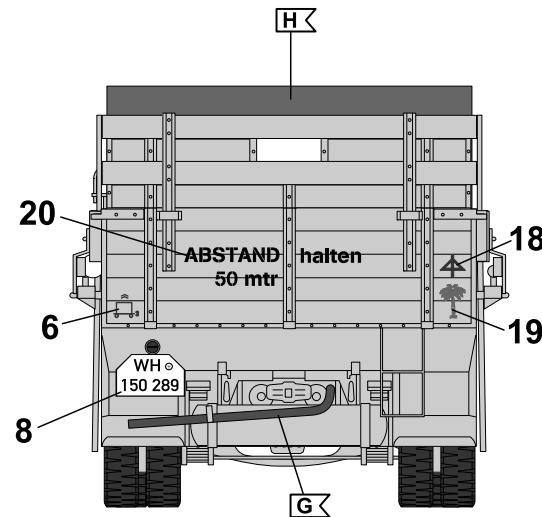
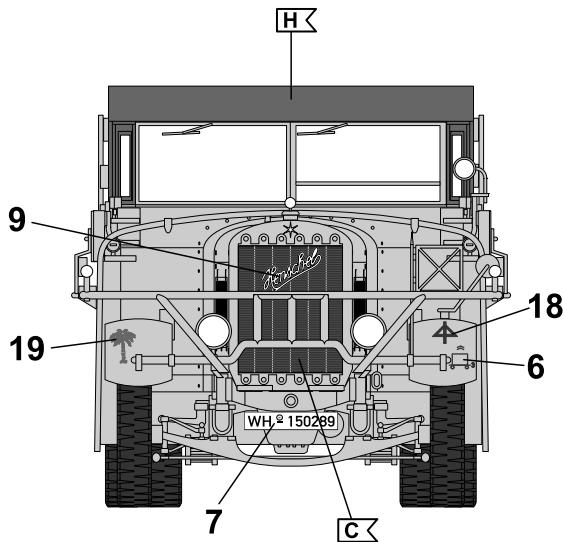
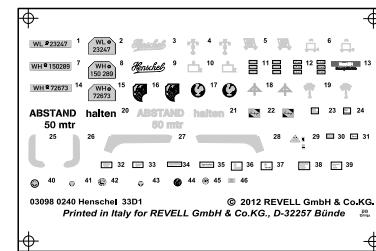
90



3.Inf. Komp.
15 PD, Deutsches Afrika Korps

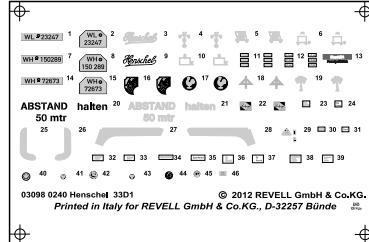
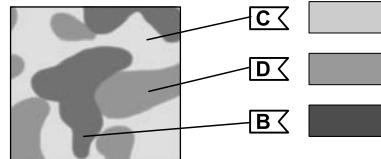
C

H



91  

1. 3,7cm FlakAbt.
Luftwaffe, 1944
1./Flak Reg.47



2. JG-1,
Werkstatt Kompanie

